

ПРАВЕДНОСТЬ РУССКИХ КАК КЛЮЧЕВОЙ КУЛЬТУРНЫЙ СМЫСЛ В КНИГЕ Т. ГОТЬЕ «ПУТЕШЕСТВИЕ В РОССИЮ»

Семухина Елена Александровна

Кандидат филологических наук, доцент, Саратовский государственный технический университет им. Гагарина Ю.А.
semuh@rambler.ru

THE RIGHTEOUSNESS OF RUSSIANS AS A KEY CULTURAL MEANING IN T. GAUTIER'S BOOK "TRAVELS IN RUSSIA"

E. Semukhina

Summary: The article undertakes a culturological analysis of the book "Travels in Russia" by the famous French poet, publicist and public figure of the XIX century Theophile Gautier. The works of the XIX century remain relevant at the present time, because they contain information underlying modern cultural knowledge. T. Gautier's travel notes have become one of the works that influence the formation of stereotypes and stable ideas of Europeans about the image of the Russian person. One of the most important cultural meanings represented in the work is the idea of the righteousness of the Russian people. The cultural meaning of righteousness consists of such characteristics as purity and spirituality, religiosity, honesty, humility.

Keywords: culture, religion, cultural meaning, righteousness, sinfulness.

Аннотация: В статье предпринят культурологический анализ книги известного французского поэта, публициста и общественного деятеля XIX века Теофиля Готье «Путешествие в Россию». Сочинения XIX века остаются актуальными в настоящее время, т.к. содержат информацию, лежащую в основе современного культурного знания. Путевые заметки Т. Готье стали одним из произведений, влияющих на формирование культурных штампов и устойчивых представлений европейцев об образе русского человека. Одним из ключевых культурных смыслов, репрезентированных в произведении, является идея праведности русского народа. Культурный смысл праведности складывается из таких характеристик как чистота и духовность, религиозность, честность, покорность.

Ключевые слова: культура, религия, культурный смысл, праведность, греховность.

Книга Теофиля Готье «Путешествие в Россию» была написана в середине XIX века (с 1858 по 1861 гг.), однако до сих пор не теряет своей актуальности, как для российских, так и для зарубежных читателей. Значимость произведения во многом определяется его автором, а Теофиль Готье был известным французским поэтом, писателем и публицистом, поэтому его произведения, несомненно, привлекали интерес читателей. Тем более, что данное сочинение, сегодня существующее в виде книги, изначально публиковалось отрывками – отдельными письмами во французских газетах, которые тогда переживали настоящий бум, выписывать их или читать в библиотеках считалось необходимым для каждого француза, даже самого бедного рабочего. Газеты сообщали о последних новостях, предоставляли темы для дискуссий, печатали романы с продолжением, а стоили гораздо меньше, чем книги. Т. Готье рассказывал читателям о своих впечатлениях от путешествия по России, о нравах и обычаях, о том, что из себя представляют русские. Таким образом, в середине XIX на формирование стереотипного представления о стране и народе большое влияние оказала литература (действительно, культуру того периода часто определяют как «литературоцентричную», что означает, что «центром культуры, ее ценностно-смысловым «ядром» является литература» [4, с. 18]). Этот стереотип, однажды зафиксированный на языке, понятном современному носителю, становится базовым,

таким, к которому невольно обращаются наши современники. Вообще, XIX век, события в его истории, его открытия оказались важнейшими для человечества, то же можно сказать и о его культуре: этот период стал настоящим маяком для развития новых тенденций и стилей, его образы и смыслы и сегодня являются необходимыми для понимания сути таких явлений как национальные стереотипы и установки, а также определения их влияния на межкультурное взаимодействие.

В связи с вышесказанным представляется актуальным анализ культурных смыслов, лежащих в основе книги Т. Готье «Путешествие в Россию». Как показало исследование, одним из основных смыслов является «праведность простого человека», которую автор считает характерной для русского народа.

Интересно, что в целом текст Т. Готье не содержит большого количества оценок, тем более этического характера, автор не склонен к морализаторству или далеко идущим выводам. Исследователи говорят о его книге как об «импрессионистической живописи» в прозе [6, с. 10], поскольку важнейшее место здесь занимают лиричные, глубоко поэтичные и длинные описания природы, архитектуры городов, интерьеров и одежды [2, с. 663-664], причем оформленные таким образом, что, как и настоящая импрессионистическая живопись, с успехом создают впечатление и настроение у читателя.

Безусловно, положительное представление о типичном представителе русского народа у Т. Готье сложилось не случайно. Важным фактором стали сами обстоятельства приезда французского писателя в Санкт-Петербург. Его визит пришелся на период охлаждения дипломатических отношений между Россией и Францией, чему немало способствовала публикация и популярность скандальной книги маркиза Астольфа де Кюстина «Россия в 1839 году», в которой страна предстает отсталой, мрачной, а народ и власть глубоко порочными. В результате въезд в Россию путешествующим в познавательных целях иностранцам был воспрещен. Теофиль Готье, напротив, получил высочайшее разрешение на посещение страны, поскольку от него ожидали «художественного опровержения» на книгу А. де Кюстина.

Приветливо встреченный француз как будто не замечает проблем, с которыми сталкивается страна и ее население, – путешественник не описывает ни кризис крепостнической системы, ни сложности, возникшие в результате ее отмены. В путевых заметках Т. Готье Россия – это красивая и духовно развитая держава. Такими предстают в тексте и сами россияне. Особенными духовными качествами, праведностью, по наблюдениям Т. Готье, обладают простые русские люди. Праведность, таким образом, становится одним из ключевых культурных смыслов, репрезентированных в книге «Путешествие в Россию».

Под культурным смыслом в настоящей работы мы понимаем продукт человеческой мысли, самостоятельный объект мышления, а также составляющую мира культуры (вслед за А.С. Карминым и Е.С. Новиковой [3, с. 20-21], такую единицу культурного знания, которая отражает характерные особенности национальной культуры, будучи «средоточием уникального процесса... самобытного сообщества людей», а также «являются подлинной мерой человечности» и «бытийной константой мира» [5, с. 115]. Таким образом, культурный смысл праведности связан с культурно-специфическими характеристиками, вошедшими в стереотипное представление о простом русском народе, основу которого закладывает в том числе и исследуемое произведение. При этом представляется, что праведность можно включить в общую культурную категорию греховности по принципу антонимии, наряду с другими противоположными греху понятиями о святости, искуплении, прощении и пр.

Рассмотрим подробнее, каким образом Т. Готье удается передать читателю культурный смысл праведности, отсутствия склонности к греху, духовной чистоты простого русского человека. Самый первый встреченный им «мужик» (примечательно, что это слово в оригинальной французской версии книги является калькой с русского – «*troujik*») приводит автора к мысли об образе Христа: он причесан на прямой пробор и носит слегка вьющу-

юся бороду. Ничего во внешности мужика не противоречит выбранному автором книги идеальному прототипу – простой русский моряк чисто одет, он ловок и строен.

В книге Т. Готье не только собственно русский народ отличается своей религиозностью, но вся окружающая автора произведения городская среда. Уже на самых первых страницах писатель подчеркивает общую духовность принимающей его страны: он описывает свои впечатления от Санкт-Петербурга, встретившего его блеском куполов церквей и колоколен [1, с. 26-27], повсюду он встречает изображения креста, иконы, часовни, соборы и пр.

Т. Готье неоднократно подчеркивает чистоту русских людей: они, хотя и носят везде и непременно свои тулупы, которые со временем засаливаются и чернеют, все же под верхней одеждой сохраняют чистоту, поскольку каждую неделю ходят в баню. Писатель даже сравнивает чистоту простого мужика и парижской красоти, «слепленной из кольдкрема и рисовой пудры», и находит, что любой крестьянин, выходящий из бани чище [1, с. 221]. Эта внешняя чистота (Т. Готье настаивает на «исключительной чистоте» [1, с. 46].) является для писателя залогом и внутренней духовной, моральной чистоты. Он пишет, что лица у мужиков мягкие, трогательно простодушные, добрые и умные, и к тому же встреченные им люди демонстрируют вежливое обращение с окружающими, что разительно отличает их от соотечественников Т. Готье [1, с. 29-30].

Писатель неоднократно упоминает о необыкновенной честности русского человека: честен приказчик, принимающий заказы, честен и простой торговец блошиного рынка. Простой русский человек не только честен, и аккуратен в подсчетах, он также щедр и добр, причем не только с людьми, но даже с домашними животными и птицами. Таковым предстает перед читателем типичный извозчик, который обращается к своим лошадям не только с бранью, но и с неожиданной нежностью, торговец продуктовой лавки, который зимой ежедневно кормит голубей («Жить ведь нужно всем») [1, с. 57] и другие.

О трепетном отношении к животным автор рассказывает также в пятой главе своей книги. Мужик, выигравший гонки по замерзшей Неве, отказывается продавать своих быстрых «милых лошадок», к которым он сильно привязался, и которые составляют не только основу его заработка, но и всей жизни [1, с. 98-99].

Русские женщины в изображении Т. Готье предстают не менее опрятными, одетыми вне зависимости от социального статуса с некоторым «стилем и благородством», они скромны и даже покорны, не движимы гордыней, принимают свое положение в обществе, «их... глаза не зажигает искра зависти» [1, с. 46-49].

Рассуждая о гордыне, которая не свойственна русскому народу, Т. Готье подчеркивает, что даже простой кучер обладает чувством собственного достоинства, которое не позволяет ему вести себя непристойно или повышать голос на своих пассажиров [1, с. 52].

Собственно, стремление к праведному образу жизни проявляется в постоянном религиозном рвении простого народа. Так, например, описывая установленную у часовни икону, Т. Готье указывает, что все, кто проходит мимо, произносят молитву и крестятся, а мужчины обязательно снимают шапку, несмотря на сильный мороз. Женщины часто преклоняют колени и целуют образ, многие подают милостыню, так, что копейки «льются рекой» (еще одна из многих отсылок к щедрости русского человека) [1, с. 64].

Даже на Щукином дворе Санкт-Петербурга, квартале блошиного рынка, где повсюду грязь и «перегной», устроено немало часовен, проходящие мимо усердно и часто крестятся, молятся, «падают ниц лбом» и бросают монеты в церковные кружки [1, с. 142]. Торговцы ико-

нами отличаются от других продавцов Щукина двора опрятностью, аккуратной стрижкой, и все также напоминают писателю Христа. Они на редкость вежливы, обходительны с покупателями, гордятся своим уникальным товаром.

Итак, в книге Т. Готье большое значение придается такой характеристике русского народа как праведность. Многочисленные детали, глубокая образность и метафоричность, высокая частотность обращения автора к данной характеристике позволила сделать вывод о том, что она представляет собой культурный смысл, который отражает специфические особенности русской национальной культуры и является частью стереотипного представления европейца о простом русском человеке. Концепция праведности репрезентируется в тексте книги «Путешествие в Россию» через описание таких качеств, как внешняя и внутренняя чистота русского народа, глубокая религиозность и приверженность к церковным ритуалам, честность, щедрость, уважение себя и других, сострадание к близким людям и животным, а также отсутствие гордыни.

ЛИТЕРАТУРА

1. Готье Т. Путешествие в Россию // Собрание сочинений: в 6-ти томах. М.: Книжный клуб «Книгобек», 2017. Т. 5. 384 с.
2. Зенкин С.Н. Теофиль Готье – писатель-художник // Младофранки. Новеллы. Сказки: в 2 книгах. Москва: ФГУП «Академический научно-издательский, производственно-полиграфический и книгораспространительский центр Наука», 2022. С. 663-697.
3. Кармин А.С., Новикова Е.С. Культурология. СПб.: Питер, 2005. 464 с.
4. Кондаков И.В. Русский литературоцентризм // Литература в системе культуры. К семидесятилетию профессора И. В. Кондакова: сборник статей по итогам Международной научно-практической конференции, Москва, 15 апреля 2017 года / Министерство образования Московской области; Академия социального управления. Москва: Академия социального управления, 2017. С. 8-13.
5. Шишова Н.В. Культурология: словарь-справочник. Ростов-на-Дону: Феникс, 2009. 596 с.
6. Geisler-Szmulewicz A., Montandon A. Introduction // La poésie de Gautier: textes et postures. P.: Lucie éditions, 2021. P. 9-12.

© Семухина Елена Александровна (semuh@rambler.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»